



ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2021 - GENERELL INFORMASJON

Enheten

Organisasjonsnummer: 993 139 629
Organisasjonsform: Stiftelse
Foretaksnavn: AUDIOVISUELLE OVERSETTERES FOND
Forretningsadresse: Arbeidersamfunnets plass 1
0181 OSLO

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2021 - 31.12.2021

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Hilde Malm
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 15.03.2022

Grunnlag for avgivelse

År 2021: Årsregnskapet er elektronisk innlevert
År 2020: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2021

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 09.08.2023



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Annen driftsinntekt		3 409 822	3 483 797
Sum inntekter	7	3 409 822	3 483 797
Kostnader			
Endring i beholdning av egentilvirkede anleggsmidler		2 462 540	2 621 938
Lønnskostnad	2,3	28 200	
Annen driftskostnad	7	627 473	717 948
Sum kostnader		3 118 213	3 339 886
Driftsresultat		291 609	143 911
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt			11 787
Sum finansinntekter		0	11 787
Sum finanskostnader		0	0
Netto finans		0	11 787
Ordinært resultat før skattekostnad		291 609	155 697
Ordinært resultat etter skattekostnad		291 609	155 697
Årsresultat		291 609	155 697
Totalresultat		291 609	155 697
Overføringer og disponeringer			
Udekket tap		291 609	155 697
Sum overføringer og disponeringer		291 609	155 697



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
BALANSE - EIENDELER			
Anleggsmidler			
Immaterielle eiendeler			
Sum immaterielle eiendeler		0	0
Varige driftsmidler			
Sum varige driftsmidler		0	0
Finansielle anleggsmidler			
Sum finansielle anleggsmidler		0	0
Sum anleggsmidler		0	0
Omløpsmidler			
Varer			
Sum varer		0	0
Fordringer			
Kundefordringer		169 694	148 156
Sum fordringer		169 694	148 156
Investeringer			
Sum investeringer		0	0
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bankinnskudd, kontanter og lignende	4	8 842 557	8 551 992
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		8 842 557	8 551 992
Sum omløpsmidler		9 012 251	8 700 148
SUM EIENDELER		9 012 251	8 700 148

BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD

Egenkapital



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
Innskutt egenkapital			
Annen innskutt egenkapital		0	0
Sum innskutt egenkapital		0	0
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital		8 991 758	8 700 149
Sum opptjent egenkapital		8 991 758	8 700 149
Sum egenkapital	5	8 991 758	8 700 149
Gjeld			
Langsiktig gjeld			
Sum avsetninger for forpliktelser		0	0
Annen langsiktig gjeld			
Sum annen langsiktig gjeld		0	0
Sum langsiktig gjeld		0	0
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		20 494	
Sum kortsiktig gjeld		20 494	0
Sum gjeld		20 494	0
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		9 012 251	8 700 149



Brønnøysundregistrene

ÅRSREGNSKAP FOR REGNSKAPSÅRET 2021 - GENERELL INFORMASJON

Journalnummer: 2022 881147

Enheten

Organisasjonsnummer: 993 139 629
Organisasjonsform: Stiftelse
Foretaksnavn: AUDIOVISUELLE OVERSETTERES FOND
Forretningsadresse: Arbeidersamfunnets plass 1
0181 OSLO

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2021 - 31.12.2021

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av
årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Hilde Malm
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 15.03.2022

Grunnlag for avgivelse

År 2021: Årsregnskap er elektronisk innlevert.
År 2020: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2021.

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 17.08.2022



Organisasjonsnr: 993 139 629
AUDIOVISUELLE OVERSETTERES FOND

RESULTATREGNSKAP

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Annen driftsinntekt		3 409 822	3 483 797
Sum inntekter	7	3 409 822	3 483 797
Kostnader			
Endring i beholdning av egentilvirkede anleggsmidler			
Lønnskostnad	2,3	2 462 540	2 621 938
Annen driftskostnad	7	28 200	627 473
Sum kostnader		3 118 213	3 339 886
Driftsresultat		291 609	143 911
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt			11 787
Sum finansinntekter		0	11 787
Sum finanskostnader		0	0
Netto finans		0	11 787
Ordinært resultat før skattekostnad		291 609	155 697
Ordinært resultat etter skattekostnad		291 609	155 697
Årsresultat		291 609	155 697
Totalresultat		291 609	155 697
Overføringer og disponeringer			
Udekket tap		291 609	155 697
Sum overføringer og disponeringer		291 609	155 697



Organisasjonsnr: 993 139 629
AUDIOVISUELLE OVERSETTERES FOND

BALANSE

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
BALANSE - EIENDELER			
Anleggsmidler			
Immaterielle eiendeler			
Sum immaterielle eiendeler		0	0
Varige driftsmidler			
Sum varige driftsmidler		0	0
Finansielle anleggsmidler			
Sum finansielle anleggsmidler		0	0
Sum anleggsmidler		0	0
Omløpsmidler			
Varer			
Sum varer		0	0
Fordringer			
Kundefordringer		169 694	148 156
Sum fordringer		169 694	148 156
Investeringer			
Sum investeringer		0	0
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bankinnskudd, kontanter og lignende	4	8 842 557	8 551 992
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		8 842 557	8 551 992
Sum omløpsmidler		9 012 251	8 700 148
SUM EIENDELER		9 012 251	8 700 148
BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Annen innskutt egenkapital		0	0
Sum innskutt egenkapital		0	0
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital		8 991 758	8 700 149
Sum opptjent egenkapital		8 991 758	8 700 149



Sum egenkapital	5	8 991 758	8 700 149
Gjeld			
Langsiktig gjeld			
Sum avsetninger for forpliktelser		0	0
Annen langsiktig gjeld			
Sum annen langsiktig gjeld		0	0
Sum langsiktig gjeld		0	0
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		20 494	
Sum kortsiktig gjeld		20 494	0
Sum gjeld		20 494	0
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		9 012 251	8 700 149



Organisasjonsnr: 993 139 629
AUDIOVISUELLE OVERSETTERES FOND

NOTEOPPLYSNINGER - SELSKAP - alle poster oppgitt i hele tall

Note
1

Regnskapsprinsipper

Note
1

Er det usikkerhet om fortsatt drift?: Nei

Note

Antall årsverk i regnskapsåret
0.00

Note
4

Spesifisering av resultatregnskapet

Lønnskostnader

Sum Beløp

Balanseført verdi 31.12. Varige driftsmidler Immaterielle eiend.

Konsernregnskap

Morselskapet sitt navn

Forretningskontor for morselskapet

Begrunnelse for at datterselskap er utelatt fra konsolideringen



DocuSign Envelope ID: 37DE2839-44B1-4806-A3AE-627D255179A0

Årsmelding for AViOF for 2021

Audiovisuelle oversetteres fond (AViOF) er et disposisjonsfond som er finansiert gjennom vederlag for bruk av audiovisuelle oversettelser i offentlig og privat virksomhet. Fondet deler ut stipender til audiovisuelle oversettere og yter støtte til drift av Norsk audiovisuell oversetterforening (NAViO).

NAViOs årsmøte er høyeste organ for AViOF. Fondet har ingen ansatte. Fondsstyret holder alle møtene sine i Oslo. Virksomheten skader ikke det ytre miljøet og heller ikke det indre i nevneverdig grad.

Styret

Etter NAViOs årsmøte i 2021 har AViOFs styre vært sammensatt av:

1. styremedlem: Morten Gottschalk (leder)
2. styremedlem: Ekaterina Pliassova (NAViOs representant)
3. styremedlem: Tore Fossheim (nestleder)
4. styremedlem: Harald Plahter

Varamedlemmer:

1. varamedlem: Mette Knutsen
2. varamedlem: Lene Blien
3. varamedlem: Nicolai Herzog (NAViOs representant)

Morten Gottschalk ble valgt til leder for AViOF-styret på første møte.

Tore Fossheim ble gjenvalgt som nestleder.



DocuSign Envelope ID: 37DE2839-44B1-4806-A3AE-627D255179A0

Økonomi

Det ble budsjettet med et overskudd på 448 500 kroner for 2021. Forutsetningene for videre drift er til stede, og regnskapet er satt opp med dette for øye.

Regnskapet viser et overskudd på 291 608 kroner, det er 135 911 kroner mer enn året før.

Det ble delt ut 25 reisestipender på 20 000 kroner i 2021.

AViOF sitter på en betydelig egenkapital, og det er satt ned et utvalg som skal se på hvordan disse midlene kan brukes.

Virksomhet

AViOF-styret har hatt fire møter i perioden:

11. mai 2021 (konstituerende).

30. august 2021.

16. november 2021, (godkjenning av fordeling av privatkopieringskompensasjon).

15. mars 2022

Utenom det har styremedlemmene hatt kontakt per e-post.

Oslo, 15.03.2022

DocuSigned by:

351821F8923044C...
Morten Gottschalk

DocuSigned by:

2408D718208443D...
Tore Fossheim

DocuSigned by:

CDE20E89161E48E...
Ekaterina Pliassova

DocuSigned by:

C4CD4A0C5875430...
Harald Plahter



Til årsmøtet i Audiovisuelle oversetteres fond

UAVHENGIG REVISORS BERETNING

Konklusjon

Vi har revidert årsregnskapet til Audiovisuelle oversetteres fond som består av balanse per 31. desember 2021, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening

- oppfyller årsregnskapet gjeldende lovkrav, og
- gir årsregnskapet et rettviseende bilde av stiftelsens finansielle stilling per 31. desember 2021, og av dens resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet nedenfor under *Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet*. Vi er uavhengige av stiftelsen slik det kreves i lov, forskrift og International Code of Ethics for Professional Accountants (inkludert internasjonale uavhengighetsstandarder) utstedt av the International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA-reglene), og vi har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Innhentet revisjonsbevis er etter vår vurdering tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Øvrig informasjon

Styret (ledelsen) er ansvarlig for informasjonen i årsberetningen og annen øvrig informasjon som er publisert sammen med årsregnskapet. Øvrig informasjon omfatter informasjon i årsrapporten bortsett fra årsregnskapet og den tilhørende revisjonsberetningen. Vår konklusjon om årsregnskapet ovenfor dekker verken informasjonen i årsberetningen eller annen øvrig informasjon.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese årsberetningen og annen øvrig informasjon. Formålet er å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom årsberetningen, annen øvrig informasjon og årsregnskapet og den kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen av årsregnskapet, eller hvorvidt informasjon i årsberetningen og annen øvrig informasjon ellers fremstår som vesentlig feil. Vi har plikt til å rapportere dersom årsberetningen eller annen øvrig informasjon fremstår som vesentlig feil. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

Basert på kunnskapen vi har opparbeidet oss i revisjonen, mener vi at årsberetningen

- er konsistent med årsregnskapet og
- inneholder de opplysninger som skal gis i henhold til gjeldende lovkrav





Ledelsens ansvar for årsregnskapet

Ledelsen er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til stiftelsens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til <https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>.

Oslo, 11. april 2022
Langseth Revisjon AS

Fredrik Wilhelmsen Langseth
Statsautorisert revisor





Audiovisuelle oversetteres fond

Noter til årregnskapet for 2021

alle beløp i norske kroner

Note 1 - Regnskapsprinsipper og virkning av prinsippendringer

Årregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak (SMB)

Driftsinntekter

Inntektsføring ved salg av varer skjer på leveringstidspunktet. Tjenester inntektsføres etter hvert som de leveres

Aksjer

Omløpsaksjer er vurdert til det lavere av kostpris og virkelig verdi. Andre aksjer som er oppført i regnskapet er ført til kostpris. I de tilfeller der den virkelige verdien er lavere enn kostprisen og dette ikke er forbigående, er det foretatt nedskrivning

Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer oppføres til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av en individuell vurdering av de enkelte fordringene. I tillegg gjøres det for kundefordringer en uspesifisert avsetning for å dekke eventuell tapsrisiko

Skatt

Stiftelsen er ikke skattepliktig

Note 2 - Ansatte, Godtgjørelser, Revisjon

Det har ikke vært ansatte i 2021

<i>Spesifikasjon av godtgjørelser til ledelsen og styret</i>	2021	2020
Styrehonorarer inkl arbeidsgiveravgift	28 200	84 662

Styrehonorar honoreres med en fastsum på kr 2800 pr år med et tillegg på kr 900 pr møte.

Det er ikke gitt lån/sikkerhetsstillelse til daglig leder, styrets leder eller andre nærstående parter.

<i>Spesifikasjon av honorar til revisor</i>	2021	2020
Lovpålagt revisjon	22 500	21 750

Note 3 - Pensjonsforpliktelser

Foreningen er ikke pliktig til å ha trenestepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenestepensjon



Audiovisuelle oversetteres fond

Noter til årregnskapet for 2021

alle beløp i norske kroner

Note 4 - Bundne midler	2021	2020
Bundne midler - Skattetrekk 31.desember	4 893	4 889

Note 5 - Egenkapital

Annen EK Sum EK

Egenkapital 1. januar	8 700 149	8 700 149
Årets resultat	291 609	291 609
Egenkapital 31.desember	8 991 758	8 991 758

Selskapet er en Stiftelse

Note 6 - Andre fordringer

Mellomværende NAVIO

Note 7 - Privatkopieringskompensasjon

Differanse mellom tildelt og fordelt PKK skyldes administrasjonskostnader